



MANUEL D'UTILISATION DE

COCKPIT



Confidentiel

SOMMAIRE

1. LES ÉTAPES PRÉLIMINAIRES	p.3
Création de votre accès	p.4
Connexion au logiciel	p.5
2. LA STRUCTURE D'UN COURS DANS COCKPIT	p.6
Page d'accueil de Cockpit	p.7
La structure d'un cours	p.8
La structure d'un chapitre	p.11
3. LES DIFFÉRENTS TYPES DE QUESTIONS	p.13
4. LA CRÉATION DE QUESTIONS	p.23
La création d'un cours	p.25
La construction d'un cours	p.29
La création des questions	p.31
Enregistrer, modifier et supprimer	p.40
5. LES MÉDIAS	p.42
Les supports de cours	p.43
Sous-titrage de vos vidéos	p.45
6. TRADUIRE AUTOMATIQUEMENT UN COURS	p.48
En traduire une partie	p.49
Dans sa totalité	p.50
Faire relire son contenu	p.51



1. LES ÉTAPES PRÉLIMINAIRES

1. CRÉATION DE VOTRE ACCÈS



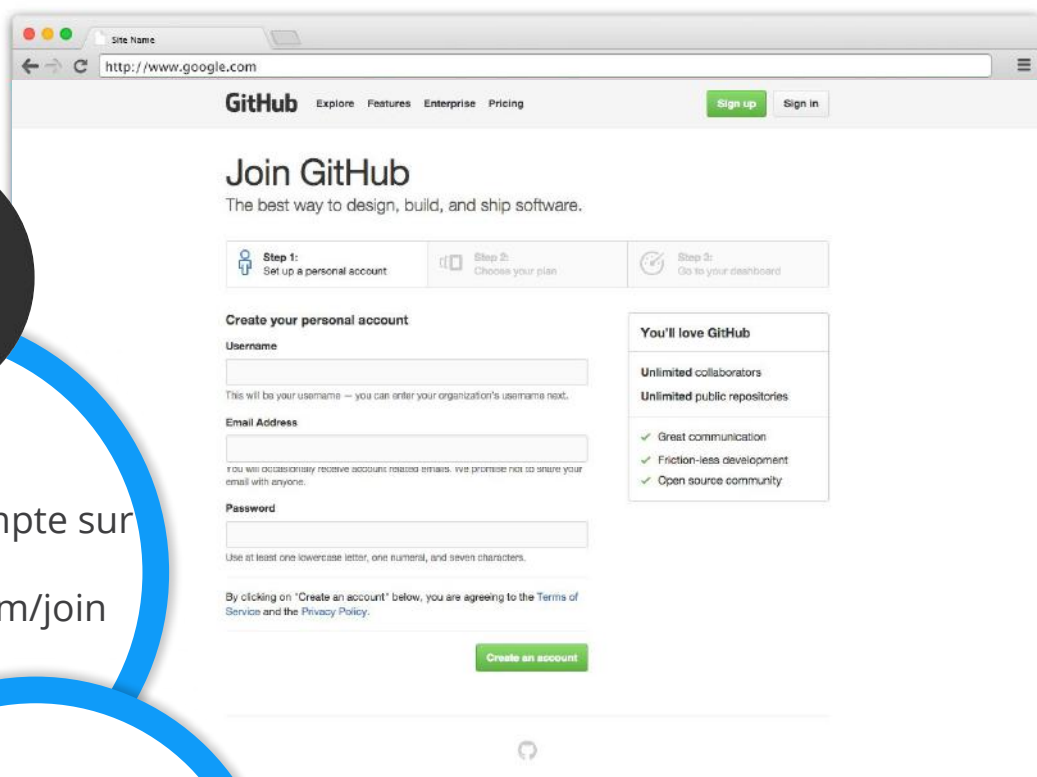
Créez-vous un compte sur
Github :
<https://github.com/join>

Github envoie 2
invitations : il faut
répondre aux 2 !

Envoyez-nous votre
username afin que
nous puissions
paramétrer votre
accès.



Git + Github est l'outil que nous utilisons pour gérer les différentes versions de la plateforme et la sauvegarde du contenu.

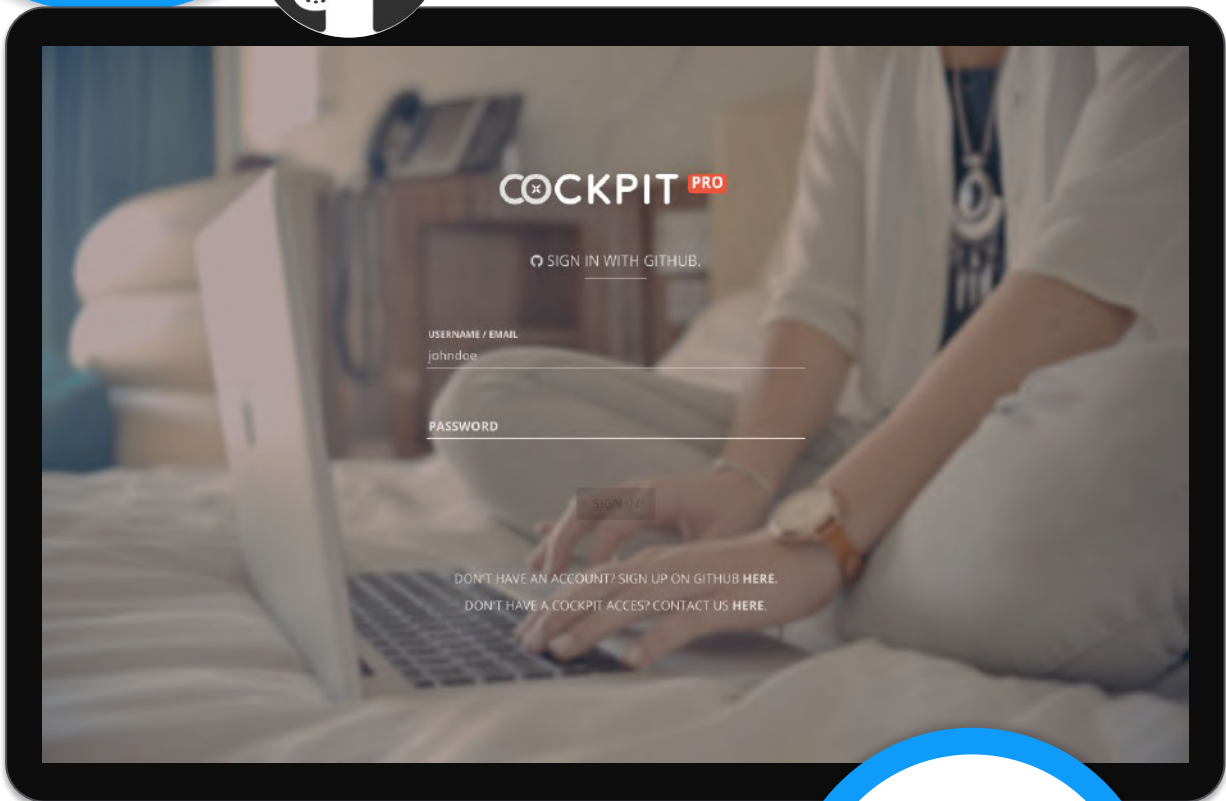


2. CONNEXION AU LOGICIEL




Connectez-vous sur :


<https://cockpit.coorpacademy.com/#/login>



Connectez-vous
grâce à votre
username
GitHub.



2. LA STRUCTURE D'UN COURS DANS COCKPIT



1. PAGE D'ACCUEIL DE COCKPIT



Si vous n'avez accès qu'à une seule plateforme, vous entrerez sur la plateforme concernée sans passer par cette page d'accueil.

COCKPIT PRO



Voici les différentes **plateformes**. En cliquant sur une de ces images, vous accéderez à l'espace d'édition de contenus.

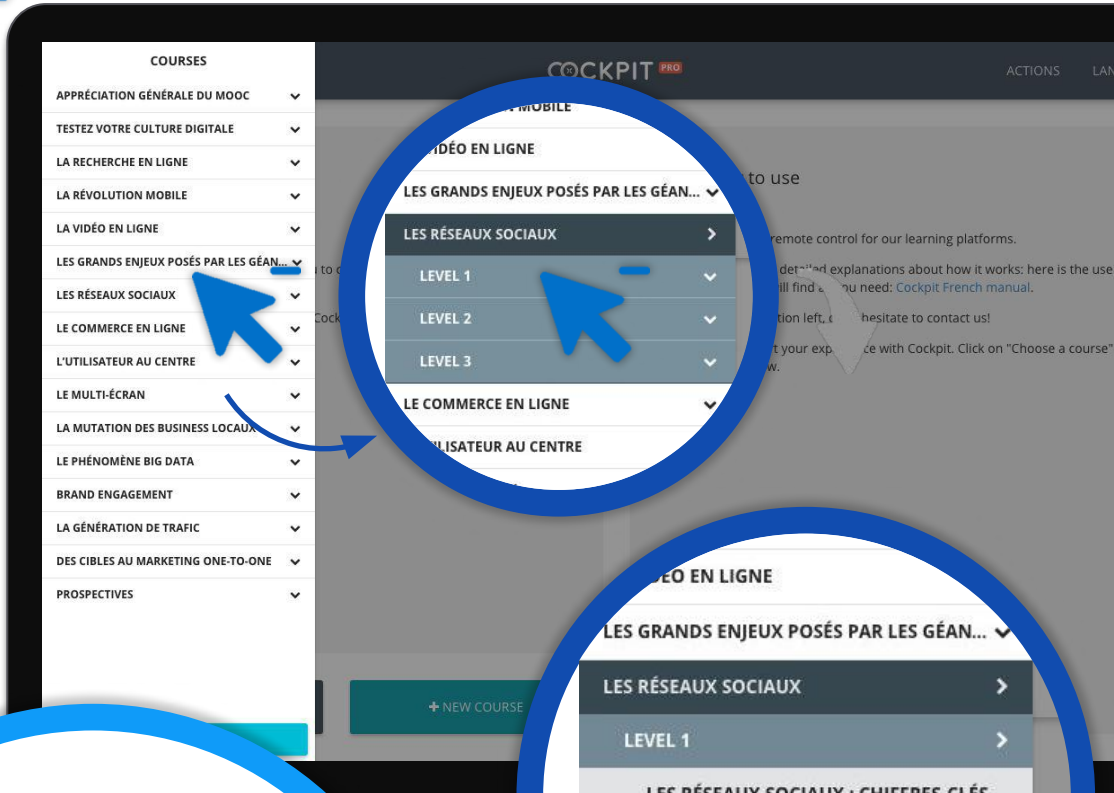
Allons voir de près la structure de « Up » !



2. STRUCTURE D'UN COURS



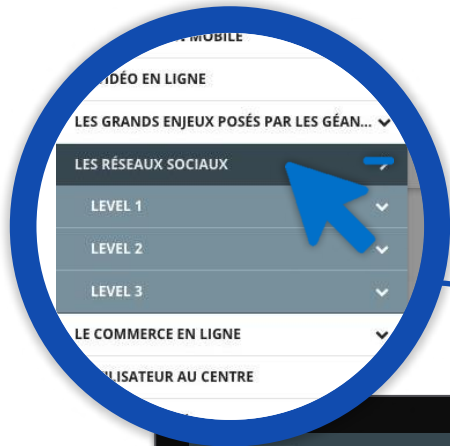
Si vous n'avez accès qu'à une seule plateforme, vous entrerez sur cette page.



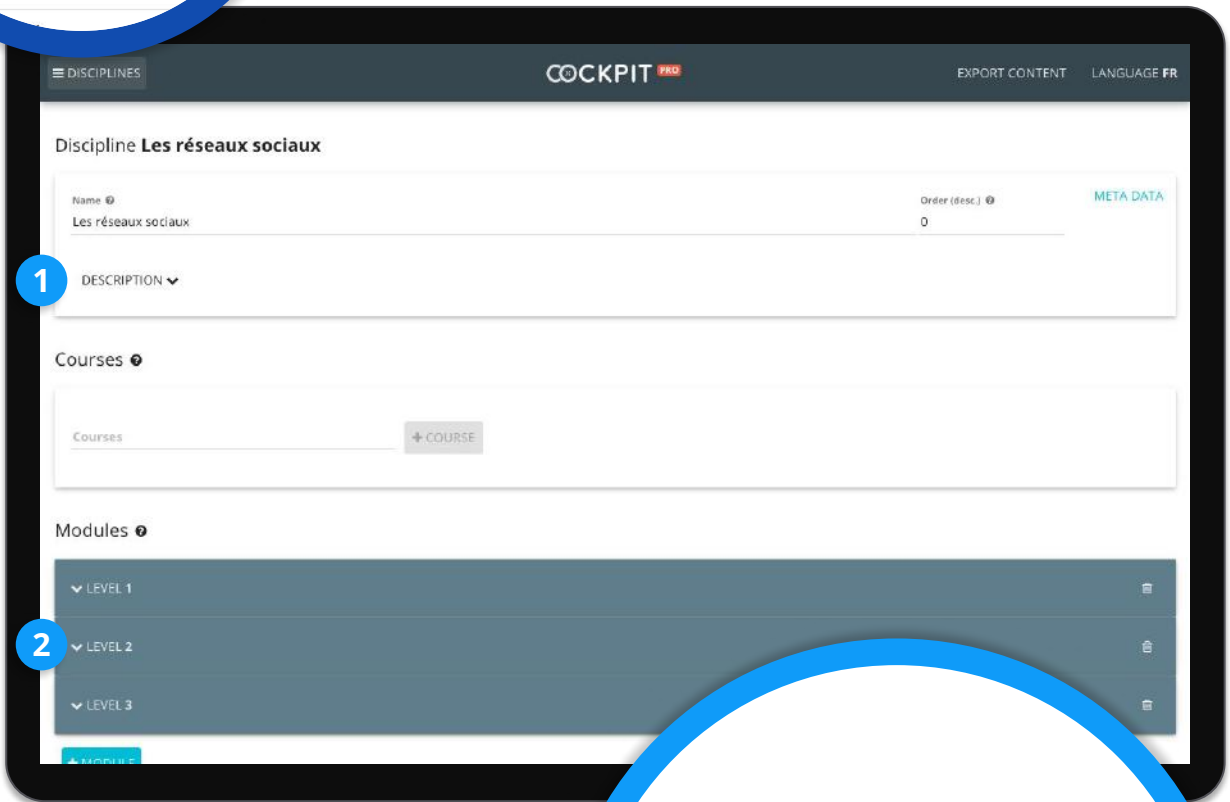
Regardons de plus près le cours « **Les réseaux sociaux** ».

Il comporte 3 niveaux, eux-mêmes composés de plusieurs chapitres.

2. STRUCTURE D'UN COURS



En cliquant sur « **Les réseaux sociaux** » dans le **menu de gauche**, vous pourrez voir les différents niveaux qui composent le cours.



Vous accédez également à l'espace d'édition des éléments suivants :

1. Description du cours
2. Niveaux



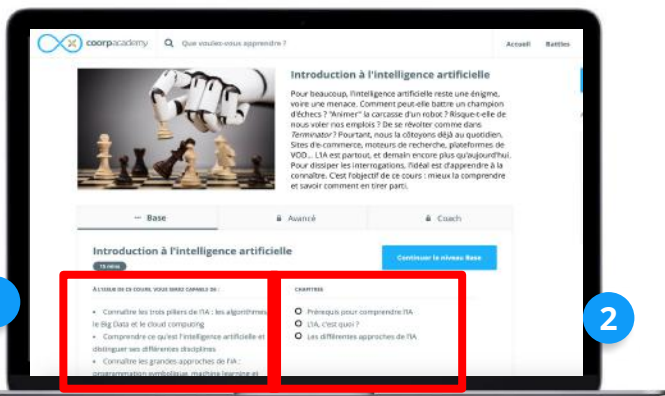
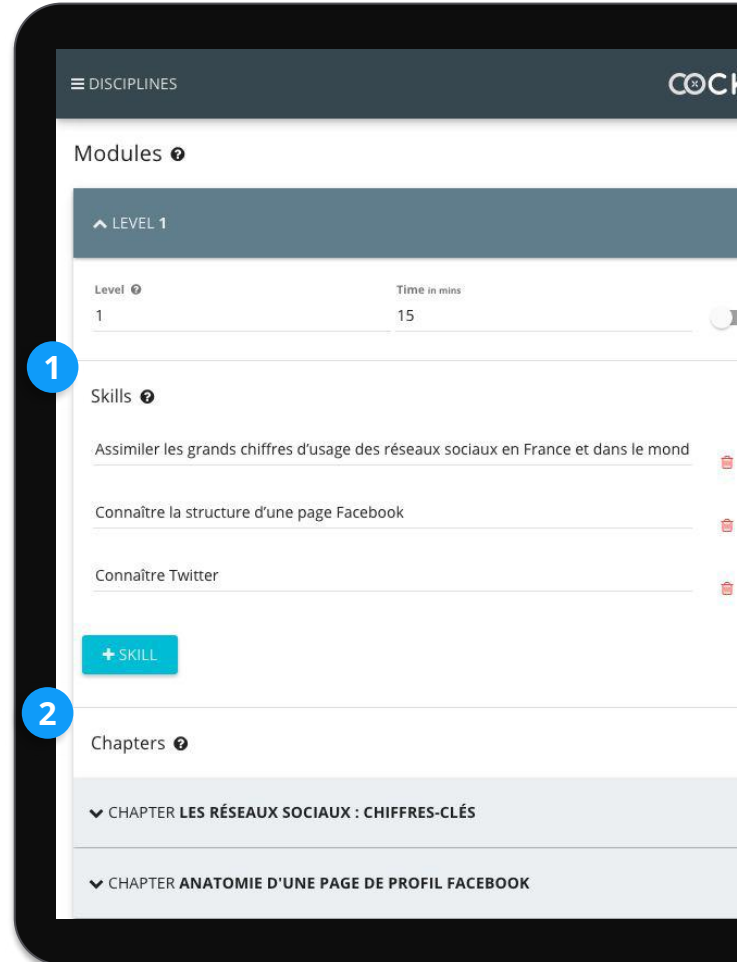
2. STRUCTURE D'UN COURS



En cliquant sur l'onglet « **Level 1** » en bas de la page, vous trouverez les détails correspondants à ce niveau :

1. **Les compétences développées (skills)**
2. **Les chapitres qui composent le niveau (chapter)**

Ces éléments apparaîtront sur la plateforme



Sur la plateforme, **les compétences** sont introduites par la phrase « à l'issue de ce niveau, vous serez capable de : ». Elles doivent donc être rédigées avec un verbe à **l'infinitif**.

3. STRUCTURE D'UN CHAPITRE



Si vous cliquez sur l'onglet « Level 1 » dans le menu de gauche, vous trouverez les différents chapitres qui composent le niveau.

Chapter **Les réseaux sociaux : chiffres-clés**

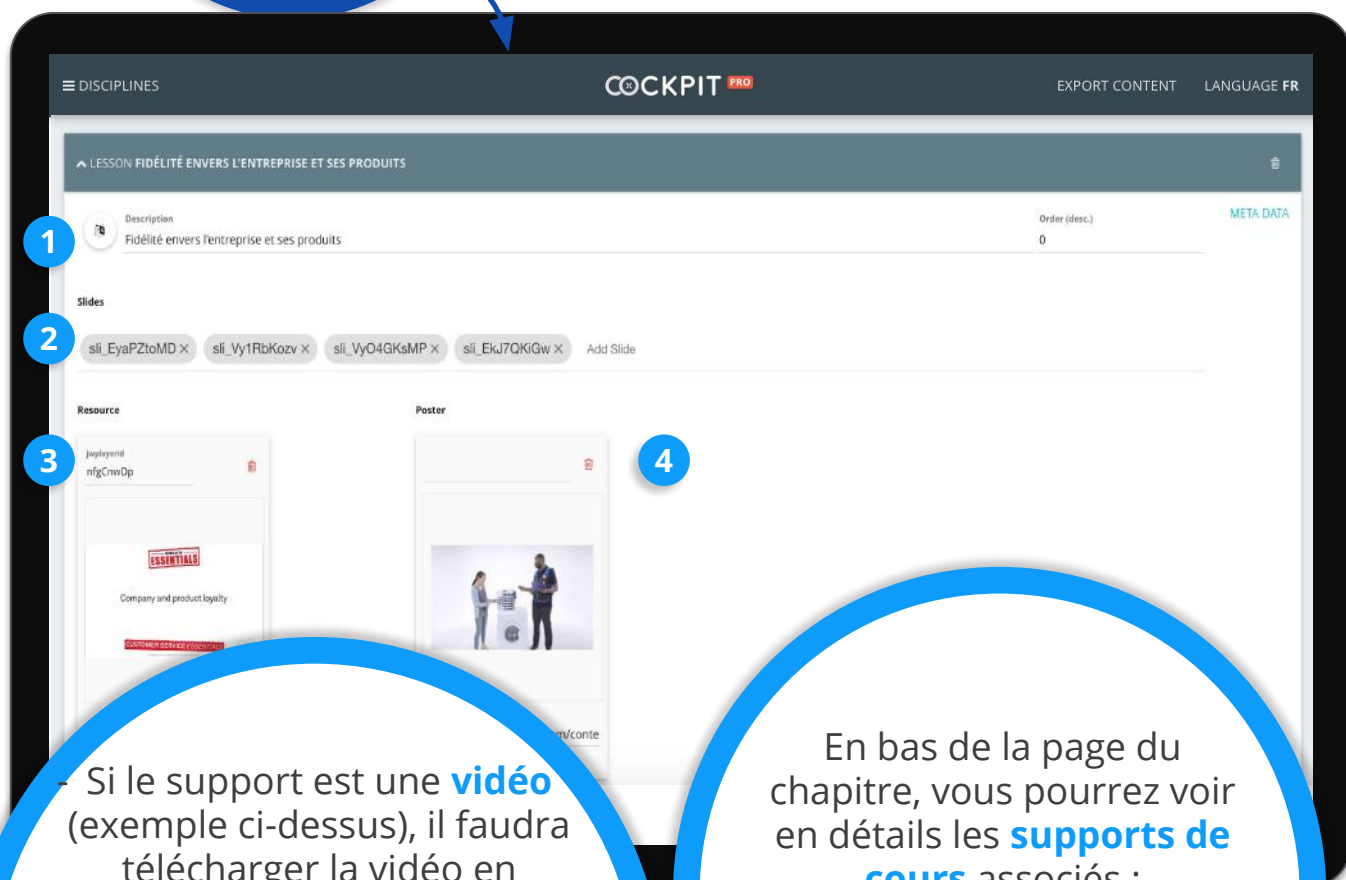
Questions [+ QUESTION](#)

Ref / Slug	Type	Question title	KLF	Did you know?	Last modified by
5.B1.1	qcmGraphic	Parmi ces logos, quels sont les trois réseaux sociaux les plus fréquentés par les utilisateurs ?	Quelles sont les figures de proue des réseaux sociaux à l'échelle mondiale ? Loin devant les autres, il y a Facebook, qui compte 1,4 milliard de membres. Puis, Google+ avec 500 millions d'usagers, et enfin Twitter avec près de 290 millions d'utilisateurs.	Dans le monde, les utilisateurs passent 2 heures par jour sur les réseaux sociaux.	
5.B1.2	template	Combien de tweets sont publiés chaque jour ?	Quelque 500 millions de tweets sont publiés quotidiennement.		
5.B1.3	qcmGraphic	Quel est le thème favori des utilisateurs de Pinterest ?	La nourriture est la catégorie principale de Pinterest, avec près de 60% de discussions sur le sujet.		
5.B1.4	template	Sur quel réseau social 4 000 nouvelles images sont-elles publiées par seconde ?	Facebook s'enrichit de 350 millions de nouvelles photos. Soit 4 000 nouvelles images par seconde.		

En cliquant sur le chapitre « **Les réseaux sociaux : chiffres-clés** » vous verrez :

La liste des **questions (1)**, ainsi que leurs **KLFs (2)** et leurs « **Did you know? (3)** »

3. STRUCTURE D'UN CHAPITRE




- Si le support est une **vidéo** (exemple ci-dessus), il faudra télécharger la vidéo en cliquant sur l'espace dédié **(3)** et ajouter une **image d'illustration(4)**

- Si c'est un document **pdf**, il faudra ajouter le **document de cours** ainsi qu'une **image d'illustration**

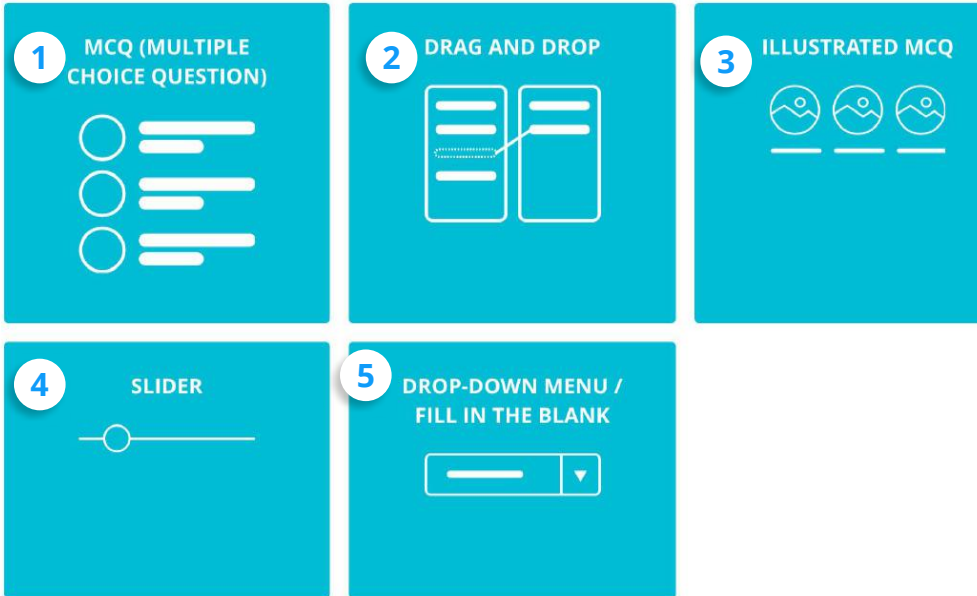
En bas de la page du chapitre, vous pourrez voir en détails les **supports de cours** associés :

- **Noms du support (1)**
- **Questions associées au support de cours (2)**



3. LES DIFFÉRENTS TYPES DE QUESTIONS

3. LES TYPES DE QUESTIONS



1. Question à choix multiples
2. Drag & Drop
3. Question à choix multiples illustrée (avec images)
4. Curseur
5. Question avec menu déroulant et/ou texte à trous

Les champs à renseigner **diffèrent** selon le type de question choisi.

3. LES TYPES DE QUESTIONS

Les champs communs des questions



COCKPIT PRO

QUESTION TITLE: Combien de tweets sont publiés chaque jour ?

HELP TEXT: Sélectionnez la bonne réponse dans les menus déroulants.

CLUE: Le plus gros billet en euros, associé à ce film : "... dollar baby"

KEY LEARNING FACTOR: Quelque 500 millions de tweets sont publiés quotidiennement !

DID YOU KNOW?: Barack Obama compte plus de 55 millions de followers !

TEMPLATE: {{sel22729}} {{sel22732}}

Fields: + TEXT + SELECT

Les **champs communs** à toutes les questions sont :

1. L'intitulé de la question,
2. L'indice,
3. Le KLF ou Point-clé
4. Le « Did you know? » ou « Le saviez-vous ? ».



Le texte d'aide (5) est généré automatiquement selon le type de la question. Il est, bien sûr, possible de le corriger et de l'adapter.

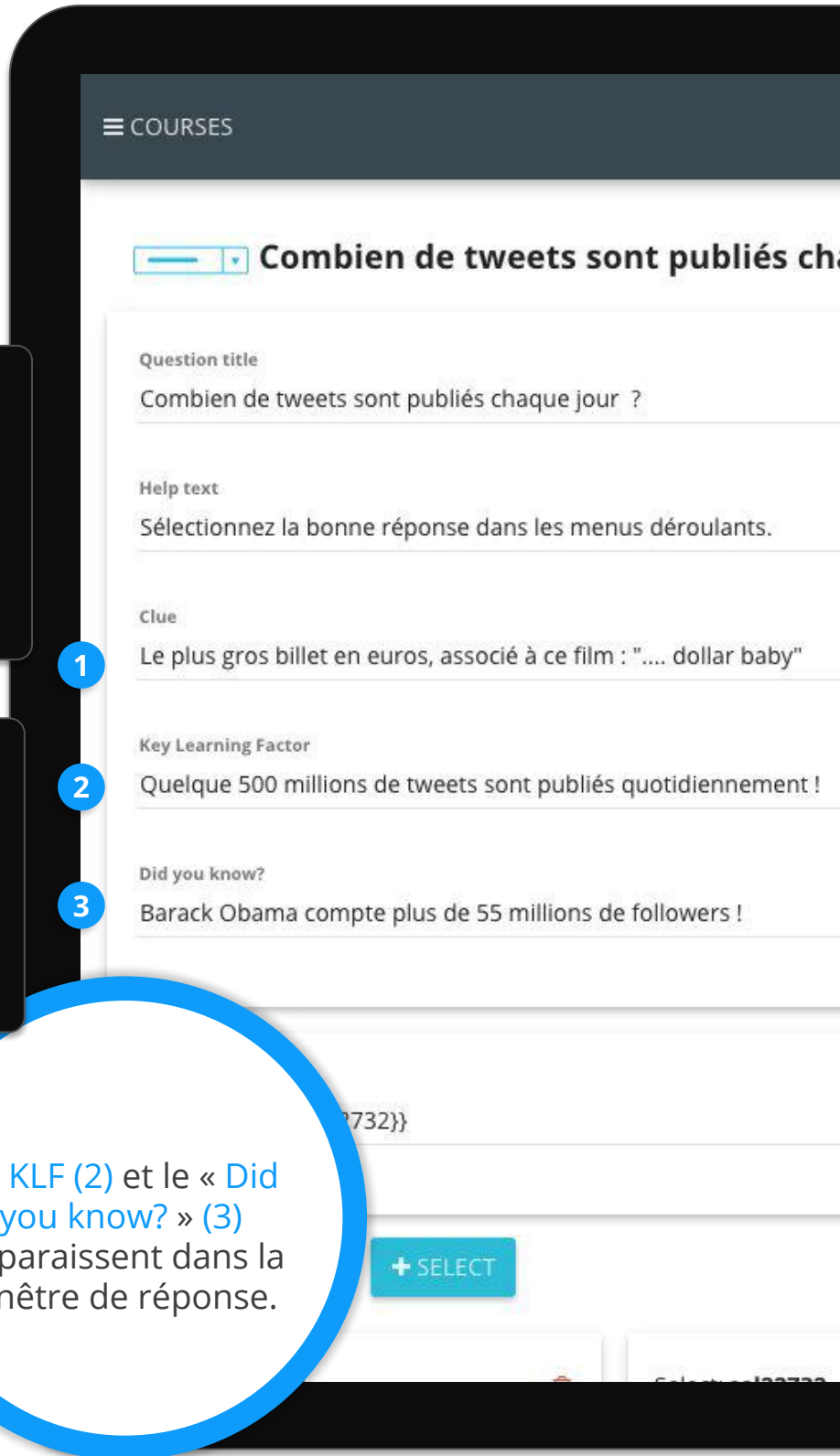
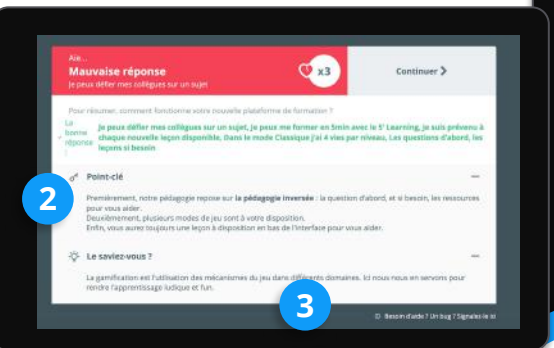
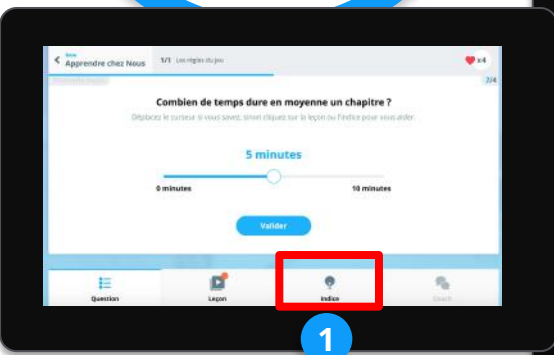


3. LES TYPES DE QUESTIONS



Les champs communs des questions

L'indice (1) apparaît dans la page de question.



Le KLF (2) et le « Did you know? » (3) apparaissent dans la fenêtre de réponse.



3. LES TYPES DE QUESTIONS

Les champs spécifiques :
question QCM



MCQ (MULTIPLE CHOICE
QUESTION)



Les
propositions
de réponses
(1)

Choices 1

1

C'est un site de réseautage associé à du partage de photos

58/130



2

C'est un site qui permet de retoucher des photos prises sur un smartphone

73/130



3

C'est un site qui permet de créer des images animées

52/130



4

C'est un site qui permet d'envoyer une photo que le destinataire pourra visionner seulement quelq

109/130



+ CHOICE 4/7

Select at least one Choice. + ANSWER 2

Answers

3 Choice(s): 1

Le bouton de
sélection de la/des
bonne(s) réponse(s)
(2) et la liste de
la/des bonnes
réponses (3)

Media



SAVE

RESET

3. LES TYPES DE QUESTIONS



Les champs spécifiques :
question drag&drop



Les
propositions
de réponses
(1)

Choices **1**

- 1 La recherche d'amis 19/40 0
- 2 La messagerie 13/40 0
- 3 Les appels manqués 18/40 0
- 4 Les notifications 17/40 0
- 5 Les nouveaux SMS 16/40 0

+ CHOICE 5/8

Select at least one Choice. + ANSWER **2**

Answers

3 Choice(s): 1, 2, 4

Le bouton de
sélection de la/des
bonne(s) réponse(s)
(2) et la liste de
la/des bonnes
réponses (3)

Media



SAVE

RESET



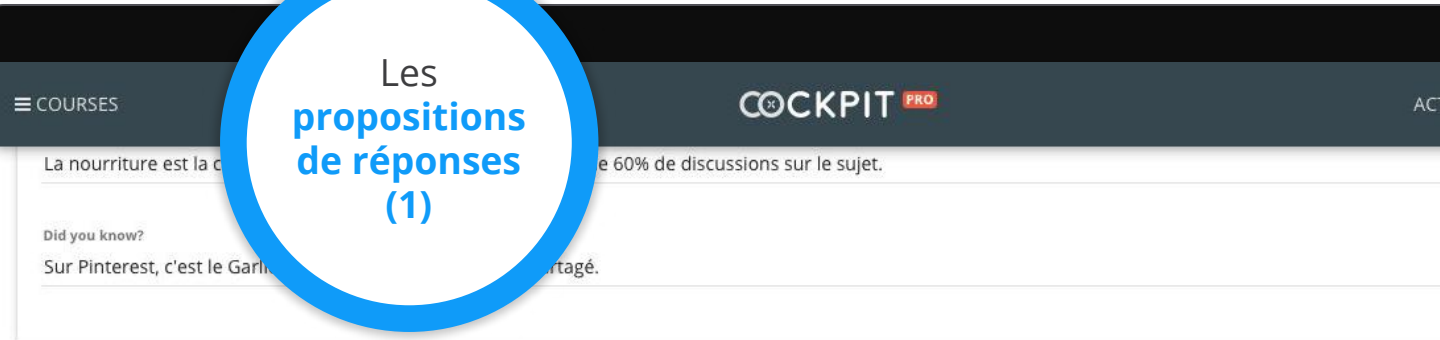
3. LES TYPES DE QUESTIONS



Les champs spécifiques :
question QCM graphic



Les propositions de réponses (1)



Choices 1

1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>	4 <input type="checkbox"/>
Les selfies	La cuisine	Les concerts	La décoration d'intéri
11/50	10/50	12/50	25/50
5B1_Q3_selfies.jpg	5B1_Q3_cuisine.jpg	5B1_Q3_concerts.jpg	5B1_Q3_decoration.jpg

3 Choice(s): 2

Le bouton de sélection de la/des bonne(s) réponse(s) (2) et la liste de la/des bonnes réponses (3)

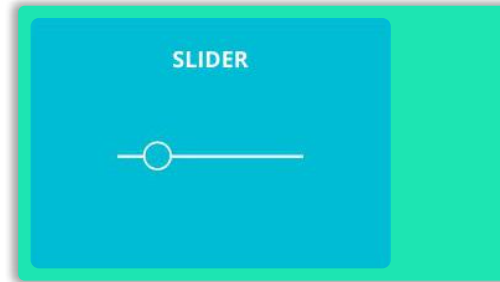
+ CHOICE 4/8 Select at least one Choice. + ANSWER 2

SAVE RESET

3. LES TYPES DE QUESTIONS



Les champs spécifiques :
question slider



COCKPIT PRO

COCKPIT PRO

Combien de caractères maximum peut contenir un tweet ?

Question title

Combien de caractères maximum peut contenir un tweet ?

Order (desc.)

54/200

Help text

Déplacez le curseur

Clue

7 messages de 140 caractères maximum.

Did you know? 500 milliards de messages sont envoyés chaque jour dans le monde.

Les valeurs maximale & minimale du slider (1)

Le positionnement du curseur (2)

1

Min
100

1

Max
200

Default
100

2

Step
1

3

Description
140 caractères.

4

Answer Min
135

Answer Max
140

Range values.

5

15/80

L'énoncé de la réponse qui apparaîtra dans la fenêtre de réponse (3)

La bonne réponse (valeur fixe ou intervalle) (4)

L'unité de la réponse (5)

3. LES TYPES DE QUESTIONS



Les champs spécifiques :
question template menu
déroulant



DISCIPLINES

COCKPIT PRO

Barack Obama compte plus de 55 millions de followers !

Template

__sel22729__ __sel22732__

Champ de la phrase à menu déroulant (1)

Fields

+ TEXT

+ SELECT

Select: sel22729

Label

Choices

50

2/32

500

3/32

900

3/32

3/4

+ CHOICE

Select: sel22732

Label

Choices

mille

5/32

millions

8/32

milliards

9/32

3/4

+ CHOICE

Les propositions de réponses (2) bouton de sélection de la bonne réponse (3)

Media

! Une seule bonne réponse !

3. LES TYPES DE QUESTIONS



Les champs spécifiques :
question type template
texte à trou



1

Template
Il s'agit de {{inp21694}}.

Champ de la
phrase à
trous (1)

Fields

+ TEXT

+ SELECT

Text: inp21694

Label

Placeholder

Values

Facebook

2

La bonne
réponse (2)

+ VALUE

Media

+

SAVE

RESET

! Une seule bonne réponse !





4. LA CRÉATION DE QUESTIONS



Vous allez maintenant créer un nouveau cours, appelé « Le Phénomène Big Data ».



Il s'agit d'un cours de la plateforme Up, constitué de trois niveaux, dont le premier comporte trois chapitres.

Dans la suite de ce manuel, nous allons créer 6 questions, chacune correspondant à l'un des formats vus précédemment.

4. LA CRÉATION D'UN COURS



1.

Entrez dans la **plateforme Up** en cliquant sur « Up ».



4. LA CRÉATION D'UN COURS



4.

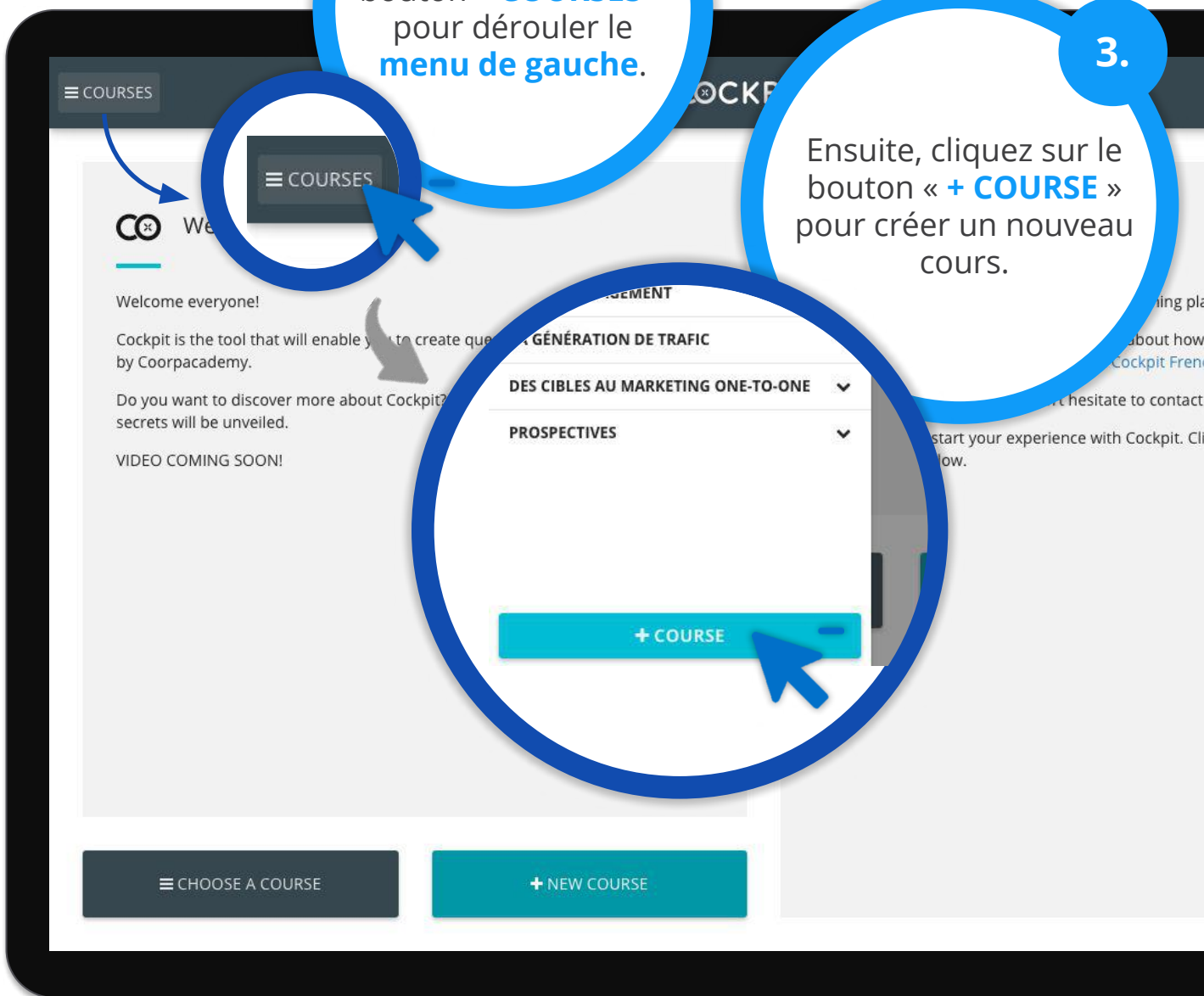
LA CRÉATION D'UN COURS

2.

Cliquez sur le bouton « **COURSES** » pour dérouler le **menu de gauche**.

3.

Ensuite, cliquez sur le bouton « **+ COURSE** » pour créer un nouveau cours.



4. LA CRÉATION D'UN COURS



4.

Voici **la page de description du cours**.

Les champs obligatoires sont :

- le **titre du cours**
- sa **description**

Course

Name

Name is required.

Cover

Course **Le Phénomène Big Data**

Name

Le Phénomène Big Data

Popularity

Learning paths

5.

Ici le cours va se nommer :
« **Le Phénomène Big Data** ».

4. LA CRÉATION D'UN COURS



Phénomène Big Data

COURSES

Phénomène Big Data

Course

Name
Name is required.

Description
« Data is the new oil » selon certains spécialistes. Une chose est certaine : la masse de données disponibles, et dor
nouvelles questions relatives à la gestion de cette profusion : Quelles applications concrètes pour les marketeurs ?
actionnable, l'apparente complexité ? Quels outils pour s'équiper ? Quelles compétences acquérir au sein de l'entr

Cover

Video

Image

1 Description
Description is required.

Video

Image

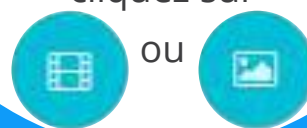
2 + BULLET POINT 0/4

Popularity

Learning paths

6. Ajoutez le texte de **description** du cours (1).

7. Il est possible d'ajouter une **liste à puces** (2) pour décrire le cours. Ainsi qu'une **vidéo** ou une **image** illustratives. Pour charger le fichier, cliquez sur



4. LA CONSTRUCTION D'UN COURS



1.

Vous allez ajouter les **trois niveaux** de difficulté pour ce cours.

Cliquez sur le bouton « **+LEVEL** », en bas de la page cours, pour en créer un.

2.

Un **onglet de description du niveau** se crée

Vous pouvez remplir les **compétences développées**.

COCKPIT

Enter course name

Levels

LEVEL 1

Level	Time in mins
1	20

Skills

Maîtriser le concept de Big Data

Décoder l'enjeu de la représentation des données

+ SKILL

+ SKILL

+ SKILL

+ LEVEL

+ LEVEL

+ LEVEL

+ SKILL

SAVE RESET

4. LA CONSTRUCTION D'UN COURS



3.

Maintenant ajoutez les **trois chapitres** de ce premier niveau.

Cliquez sur le bouton « **+CHAPTER** » trois fois et nommez-les.

☰ COURSES

+ SKILL

Chapters

▲ CHAPTER QU'EST-CE QUE LE BIG DATA ?

Name	Stars	Order (d
Qu'est-ce que le Big Data ?	20	3

▲ CHAPTER "DATA IS THE NEW OIL !"

Name	Stars	Order (d
"Data is the new oil !"	20	2

▲ CHAPTER LA REPRÉSENTATION DES DONNÉES : LE CONCEPT DE SIMPLEXITÉ

Name	Stars	Order (d
La représentation des données : le concept de simplicité		1

+ CHAPTER

4.

Pour la **hiérarchie des chapitres**, il faut les classer dans l'ordre **décroissant** : 3 pour le 1^{er} chapitre, 2 pour le 2^e chapitre et 1 pour le 3^e chapitre.

4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



1.

Vous pouvez alors voir les cours que vous venez de créer

Vous allez maintenant créer les questions du chapitre « **QU'EST-CE QUE LE BIG DATA ?** ».



COurses

+ COURSE

CKPIT PRO

Chapter **Les réseaux sociaux : chiffres-clés**

Questions

+ QUESTION

Ref / Slug

Type

Question title

Did you k

Lessons

+ LESSON

SAVE

RESET

2.

Si vous cliquez sur **l'onglet du chapitre** dans le menu de gauche de Cockpit, **la page des questions** s'affiche.

Cliquez sur « **+QUESTION** » pour créer votre première question.



Les **5 formats** de question comportent des éléments communs, mais aussi des éléments spécifiques.

COCKPIT PRO

ACTIONS

MCQ (MULTIPLE CHOICE QUESTION)



DRAG AND DROP



ILLUSTRATED MCQ



SLIDER



DROP-DOWN MENU /
FILL IN THE BLANK



L'étape de création des questions se divise en **2 parties** :

- renseigner l'intitulé, l'indice, le KLF et le « Did you know? »
- Renseigner les propositions de réponse.

4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



Les champs communs des questions

Les champs communs à toutes les questions sont : **le titre (1)**, **l'indice (2)**, **le KLF (3)** et le « **Did you know?** » (4).

COCKPIT PRO

Quel est l'autre nom de la datavisualisation ?

Question title

1 Quel est l'autre nom de la datavisualisation ? **obligatoire**

Help text

Saisissez votre réponse.

Clue

2 En 7 lettres et les 6 premières ne changent pas.

Key Learning Factor

3 La datavisualisation est aussi appelée dataviz. **obligatoire**

Did you know?

4 Pour regarder la multitude de types d'infographies, tapez "Dataviz" dans Google Images. **obligatoire**

Label

Placeholder



Le « **Help text** » est l'instruction personnalisée pour chaque type de questions. Il peut être corrigé.

4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



Les champs des propositions de réponse – QCM



1

Pour une question à choix multiples : cliquez sur « **+CHOICE** » pour ajouter des propositions de réponse (1).

COURSES

COCKPIT PRO

Choices	Answers
1 L'accumulation de données collectées sur le Web 47/130	Choice(s): 1, 2, 3, 4
2 L'analyse de la masse de données collectées 43/130	
3 La mise en cohérence de la variété des données collectées	
4 La faculté à traiter des données en temps réel	

+ CHOICE 4/7

Select at least one Choice

2

Ensuite, vous devez sélectionner les bonnes réponses en cochant les cases à droite puis cliquer sur le bouton « **+ANSWER** » (2).

Attention ! Maximum 7 propositions et 130 signes par proposition.

4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



Les champs des propositions de réponse – Drag & drop

1

Pour une question de type « **DRAG AND DROP** », les champs sont les mêmes.



En activant ce curseur, vous pouvez choisir **d'ordonner les réponses**.

Choices

1	Vitesse	8/40	<input type="checkbox"/>	0	
2	Voracité	8/40	<input type="checkbox"/>	0	
3	Véracité	8/40	<input type="checkbox"/>	0	
4	Valeur	6/40	<input type="checkbox"/>	0	
5	Variété	7/40	<input type="checkbox"/>	0	
6	Volume	6/40	<input type="checkbox"/>	0	

Answers Order must match.

Choice(s): 1, 5, 6

+ CHOICE 6/8 **+ ANSWER**

2

Cliquez sur « **+CHOICE** » pour ajouter les propositions de réponse (1).

Ensuite, **sélectionnez les bonnes réponses grâce aux coches à droite** et cliquez sur le bouton « **+ANSWER** » (2).



Attention ! Maximum **8 propositions** et **40 signes** par proposition.



4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



Les champs des propositions de réponse – QCM illustré



1

Pour ajouter des propositions de réponse, il faut cliquer sur « **+CHOICE** » (1).

2




Vous devez ensuite **télécharger les images** en cliquant sur « **+IMAGE** » et ajouter la **légende** (2).

3

Enfin, choisissez les bonnes réponses en cochant les cases et en cliquant sur le bouton « **+ANSWER** » (3).

Chaque jour, quelque 500 millions de tweets sont postés sur Twitter, et nombre d'entre eux sont analysés pour déterminer le contenu des consommateurs.

Choices

1 <input type="checkbox"/>	2 <input type="checkbox"/>	3 <input type="checkbox"/>
Facebook	LinkedIn	Twitter
8/50	8/50	7/50
facebook.jpg	LinkedIn.png	twitter.png
		

+ CHOICE 3/8 **+ ANSWER** 3

Select at least one Choice.

SAVE RESET

Attention ! Maximum **8 propositions** et **50 signes** par proposition.

4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



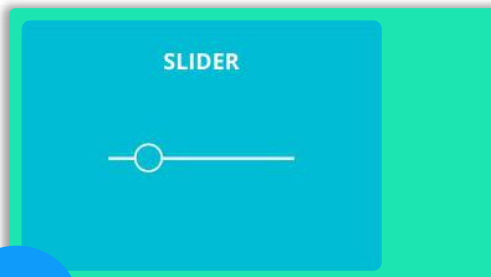
Les champs des propositions de réponse – slider

1

Pour une **question à curseur**, vous devez renseigner les éléments suivants :

2

- le **minimum et le maximum (1)**,
- la **position par défaut (2)** du curseur
- La **réponse** (valeur exacte ou un intervalle **(3)**
 - L'**unité (4)**
- Et la phrase de **description** de la réponse **(5)**.



COURSES

Déplacez le curseur.

Clue

L'âge minimum des candid

Key Learning Factor

Le volume fait référence à la me
2020, le volume de données aura c

Did you know?

88% des données disponibles ne sont pas analysé

produit 10 téraoctets chaque jour ! On estime me

1

Min

2

Max

50

1

Default

2

2

Step

1

5

Descripti

Par 35

3

Answer Min

30

6/80

Answer Max

40

Unit

4

Range values.

Media

+



Attention ! Pour le champ « Description », maximum **80 signes**.
Remarque : le pas du curseur sera toujours **1**.

4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



Les champs des propositions de réponse – Drop-down menu

1

La question suivante est une **question à trous à menu déroulant**.

DROP-DOWN MENU /
FILL IN THE BLANK



2

Si le champ à remplir s'intègre **dans une phrase**, cette phrase doit être renseignée dans « **Sentence that will contain blank spaces** » (1).

1

Sentence that will contain blank spaces

Le référencement {{sel42372}} et le référencement {{sel74337}}.

Inser in your sentence

+ A BLANK TEXT BOX

+ A DROPDOWN CHOICE

2

3

Ensuite cliquez sur « **+A DROPDOWN CHOICE** » pour ajouter un menu déroulant (2).

3

Choices

naturel

7/40

sauvage

7/40

intuitif

8/40

3/4

+ CHOICE

4

Choices

pa

spon

grat

4

Apparaît alors la zone « **Choices** » (3), où vous pouvez ajouter les propositions de réponse et **sélectionner la bonne réponse à droite** (4).



Attention ! Maximum **4 propositions** et **40 signes**.



4. LA CRÉATION DES QUESTIONS



Les champs des propositions de réponse – Fill the blank

1

Dans une **question à trous à** champ libre, l'utilisateur doit écrire **une réponse dans un champ libre**.

Le champ à remplir peut s'intégrer dans une phrase.

DROP-DOWN MENU /
FILL IN THE BLANK



COCKPIT WEB
UP

ACTIONS

2

Cette phrase doit être renseignée dans le champ « **Sentence that will contain blank spaces** » (1).

Ensuite cliquez sur « **+A BLANK TEXT BOX** » pour ajouter un trou au texte (2).

Sentence that will contain blank spaces

Il s'agit de {{inp21694}}.

1



Inser in your sentence

+ A BLANK TEXT BOX

+ A DROPDOWN

2

3

Apparaît alors un espace avec un champ « **Values** », où vous pourrez renseigner la bonne réponse (3).

Text: inp21694

Label

Placeholder

Values

Facebook

3

+ VALUE



Attention aux synonymes !

4. ENREGISTRER, MODIFIER, SUPPRIMER

Lorsque vous **modifiez un contenu** (questions, descriptions d'un cours, d'un niveau ou d'un chapitre, supports de cours), le bouton « **SAVE** » passe de gris à bleu et il devient cliquable.



SAVE

Pour enregistrer les modifications, **n'oubliez de cliquer sur le bouton « SAVE ».**



SAVE

Lorsque vous voulez **supprimer un contenu** (questions, descriptions d'un cours, d'un niveau ou d'un chapitre, supports de cours), cliquez sur le bouton « **DELETE** » et maintenez pendant **2 secondes**.



ou



DELETE

4. ENREGISTRER, MODIFIER, SUPPRIMER



1

Pour **quitter une question** et revenir à la liste de question, cliquez sur la croix (1)



2

Pour **naviguer** d'une question à l'autre, cliquez sur « **<PREV** » et « **NEXT>** » (2)

3

Pour **changer** de type de question, cliquez sur le bouton (3), la pop-in des types de questions s'ouvre automatiquement.

Attention, vos propositions de réponse ne sont pas sauvegardées, il faut les copier-coller avant.



5. LES MÉDIAS

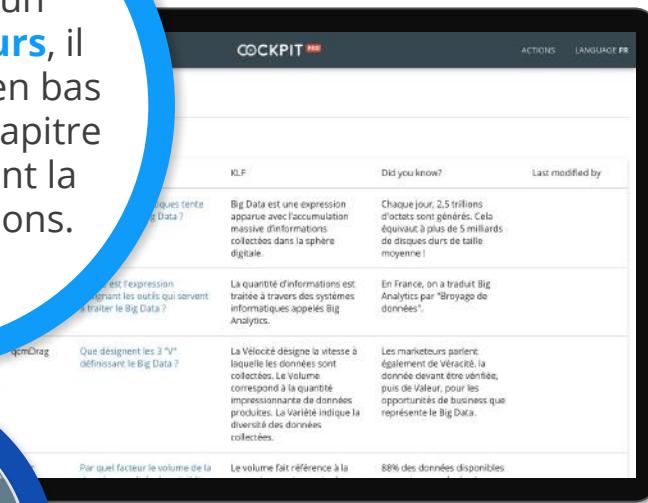
5. LES MÉDIAS

A – Les supports de cours



1

Pour ajouter un **support de cours**, il faut descendre en bas de la page du chapitre dédié présentant la liste des questions.



+ LESSON

Lessons

▼ LESSON QU'EST-CE QUE LE BIG DATA ?

▲ LESSON

Description

Description is required.

slides

10.B1.1 X 10.B1.2 X 10.B1.3 X 10.B1.4 X 10.B1.5 X 10.B1.6 X 10.B1.7 X 10.B1.8 X Add Slide

Resource

Poster



A resource is required.

+ LESSON

SAVE

RESET

2

Cliquez sur « **+LESSON** » pour ajouter un support de cours, apparaît alors une fenêtre « Lesson ».

5. LES MÉDIAS



A – Les supports de cours

3

Pour intégrer des supports de cours, il faut renseigner :

- « **description** », le titre du support de cours (1)
- « **slides** », les références des questions concernées (2)
- type de **ressource** (vidéo ou pdf) (3)
- **Poster**, la vignette qui illustre le support quand il n'est pas en mode lecture (4).

The screenshot shows a course editor interface with the following elements:

- 1**: Points to the 'Description' field, which has a red error message 'Description is required.' below it.
- 2**: Points to the 'Slides' section, which contains a row of buttons labeled '10.B1.1 x', '10.B1.2 x', '10.B1.3 x', '10.B1.4 x', '10.B1.5 x', '10.B1.6 x', '10.B1.7 x', '10.B1.8 x', and an 'Add Slide' button.
- 3**: Points to the 'Resource' section, which has a red error message 'A resource is required.' below it and three circular icons: a plus sign, a video camera, and a document.
- 4**: Points to the 'Poster' section, which has a circular icon with a picture of a document.

At the bottom of the interface, there are buttons for '+ LESSON', 'SAVE', and 'RESET'.



Vous pouvez aussi ajouter des supports de cours (vidéo, image) directement dans les questions en cliquant sur 'Media'

5. LES MÉDIAS

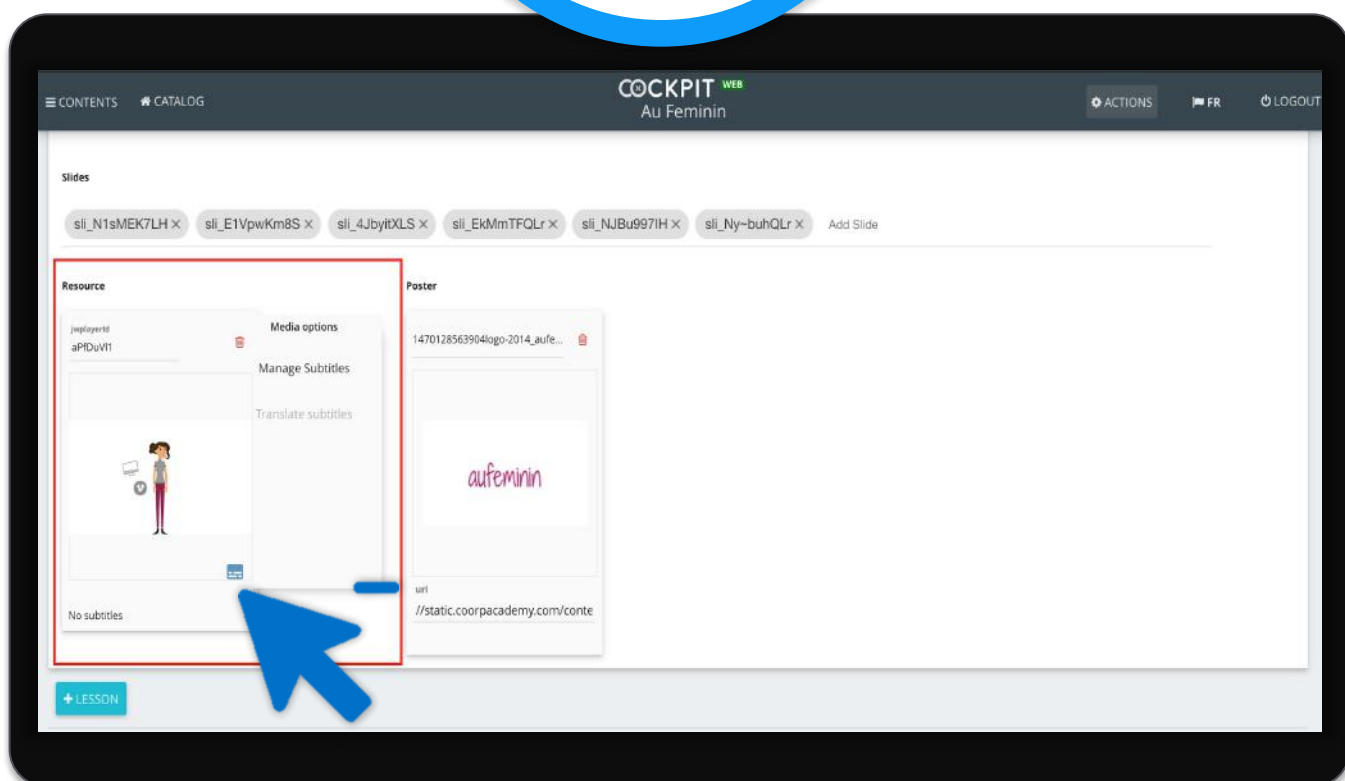


B – Sous-titrage de vos vidéos

Pour rendre accessible le contenu à un maximum de collaborateurs, il est possible d'ajouter des **sous-titres à vos vidéos**.

1

Sur n'importe quel vidéo, cliquez sur le **pictogramme** puis sur '**Manage subtitles**'.



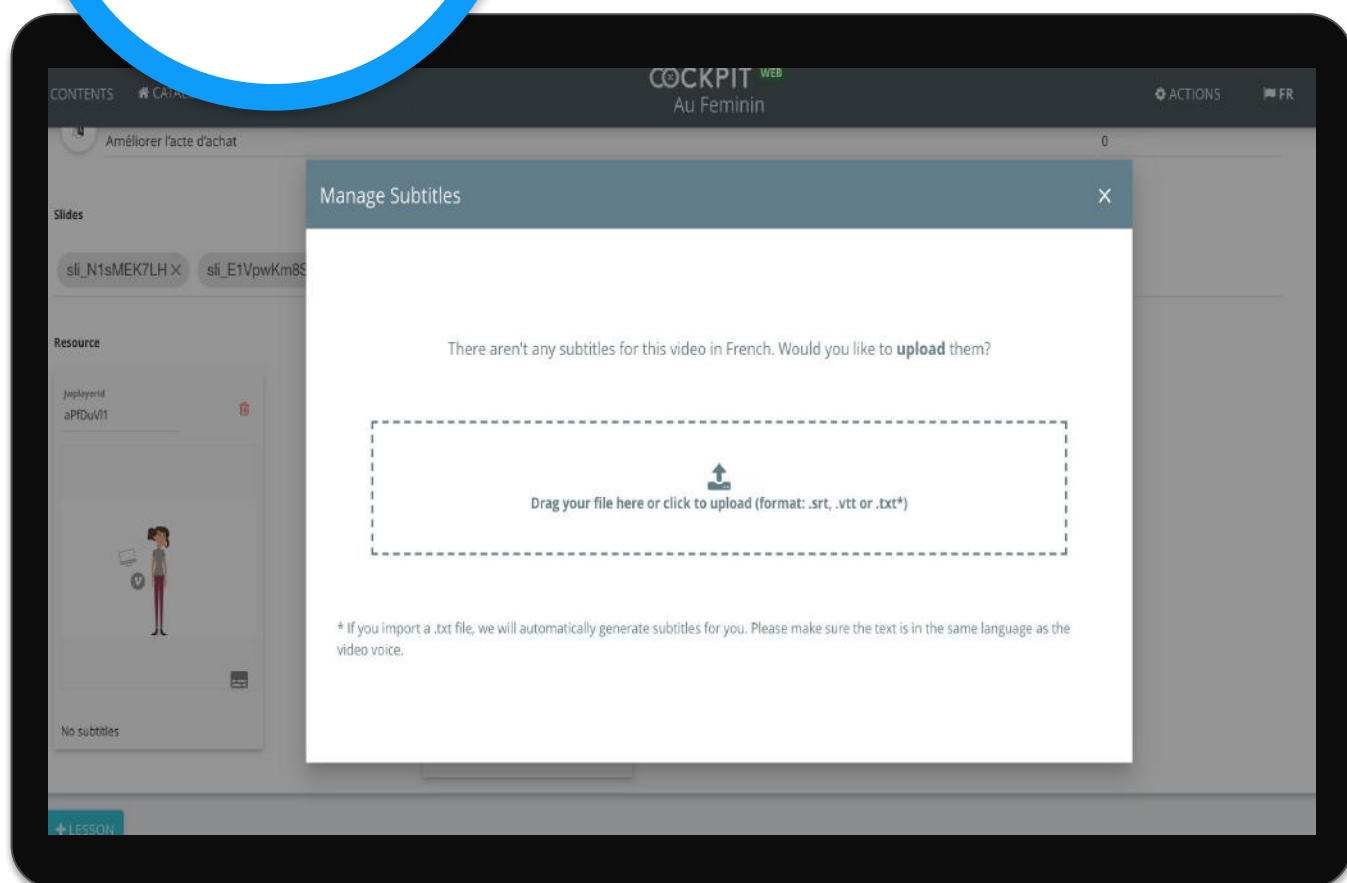
5. LES MÉDIAS



B – Sous-titrage de vos vidéos

2

Vous pouvez télécharger un fichier **.srt** (si vous avez déjà le minutage) ou **.txt** (pour le créer).



Il est conseillé de générer le minutage dans la langue de la vidéo, puis de traduire automatiquement les sous-titres pour une meilleure qualité.

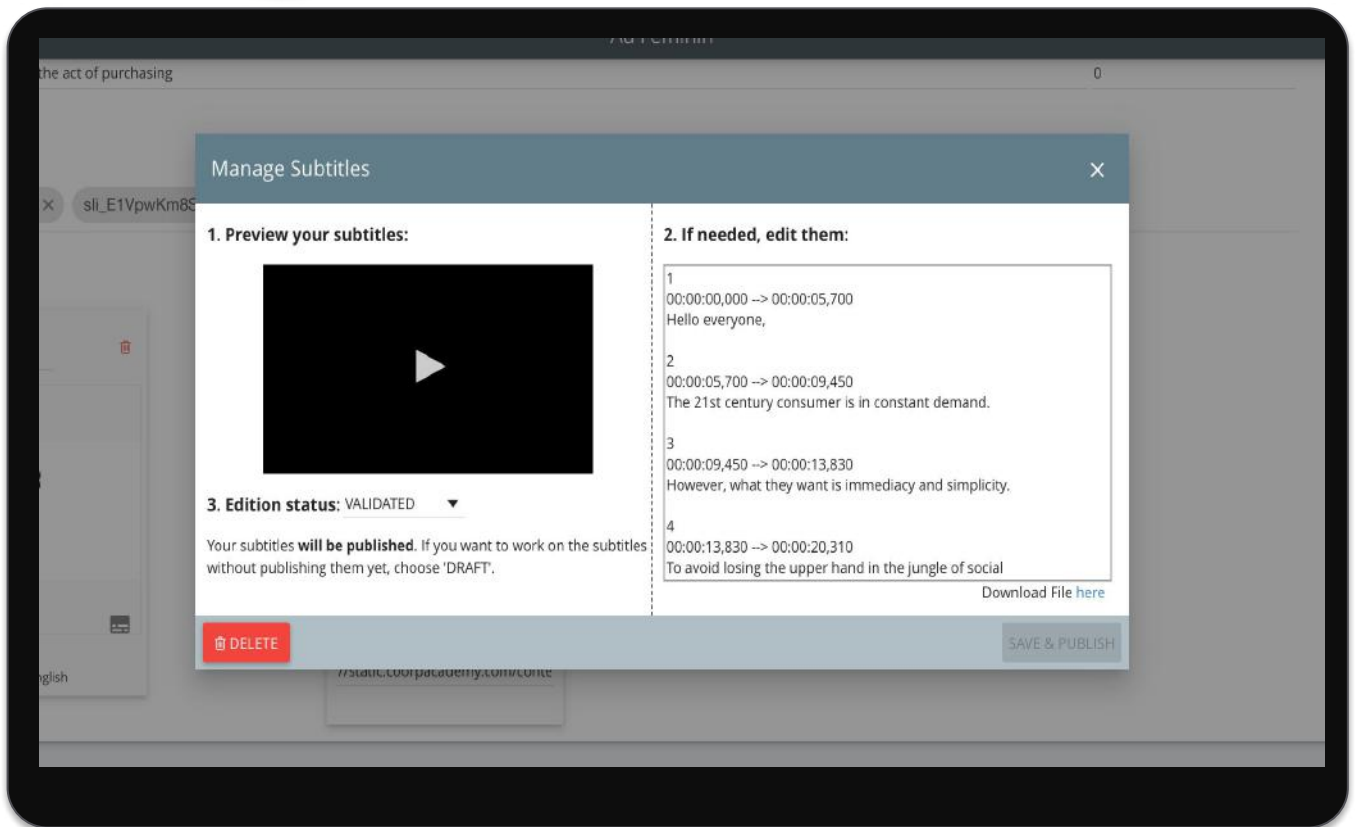
5. LES MÉDIAS



B – Sous-titrage de vos vidéos

3

Enfin,
prévisualisez,
éditez, et **publiez**
vos sous-titres à
volonté



6. TRADUIRE AUTOMATIQUEMENT UN COURS

Règles de la traduction automatique:

- 1. Depuis toute autre langue que l'anglais, nous traduisons uniquement vers l'anglais*
- 2. Depuis l'anglais, nous traduisons dans toutes les langues souhaitées*
- 3. Une fois traduit automatiquement, le contenu passe par des relecteurs natifs*

1. TRADUIRE UNE PARTIE

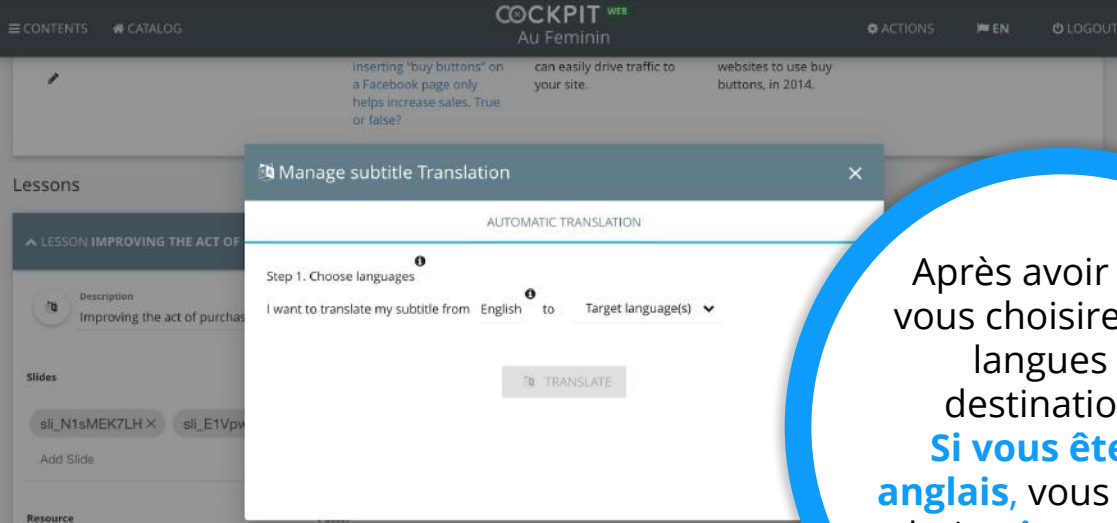


À côté de chaque partie que compose votre cours (nom, description, leçons, questions, sous-titres, chapitre, ...) vous trouverez ce logo ou ce bouton

Translate competences name

 TRANSLATE

Translate course name and description



Après avoir cliqué vous choisirez la/les langues de destination(s).
Si vous êtes en anglais, vous aurez le choix, **sinon ce sera vers l'anglais**.

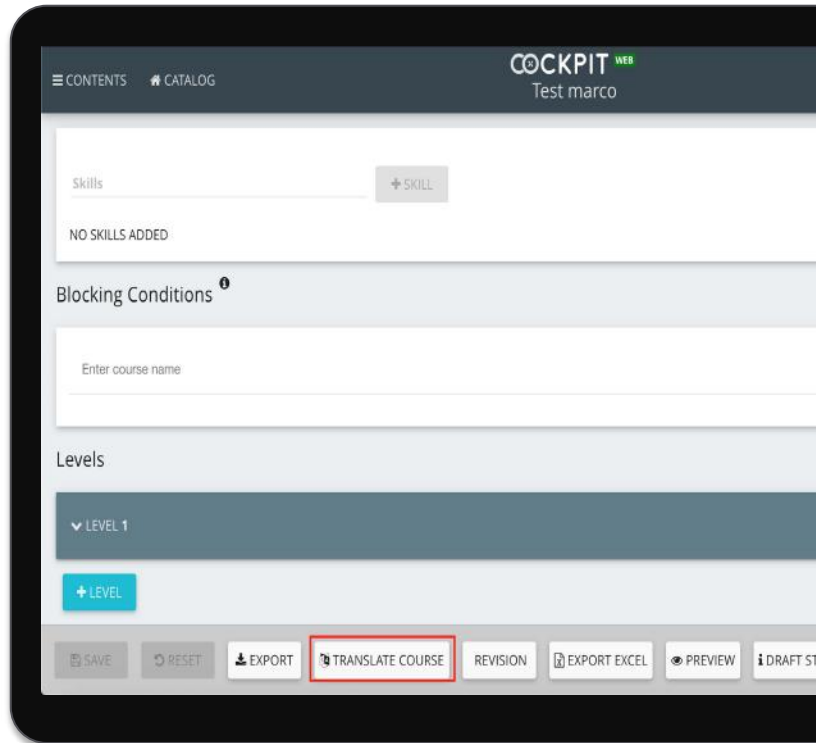


Pour traduire des sous-titres, allez sur la vidéo, cliquez sur le pictogramme puis 'Translate subtitles'

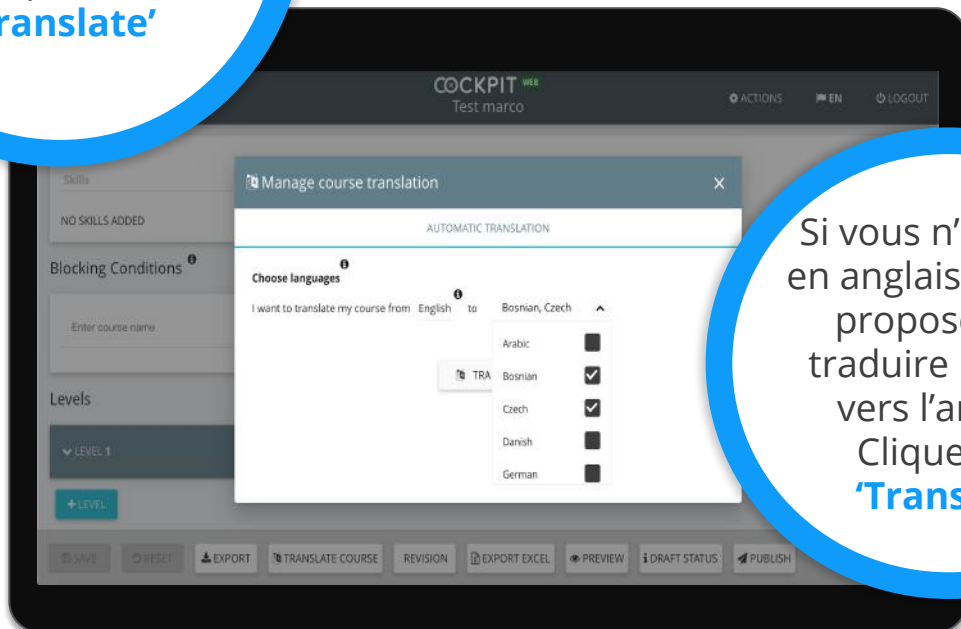
2. TRADUIRE TOUT UN COURS



Aller directement sur le cours que vous souhaitez traduire. Dans le pied de page, cliquer sur **'Translate course'**



Si vous êtes en anglais, sélectionner les langues de destination. Cliquer sur **'Translate'**



Si vous n'êtes pas en anglais, on vous proposera de traduire le cours vers l'anglais. Cliquer sur **'Translate'**



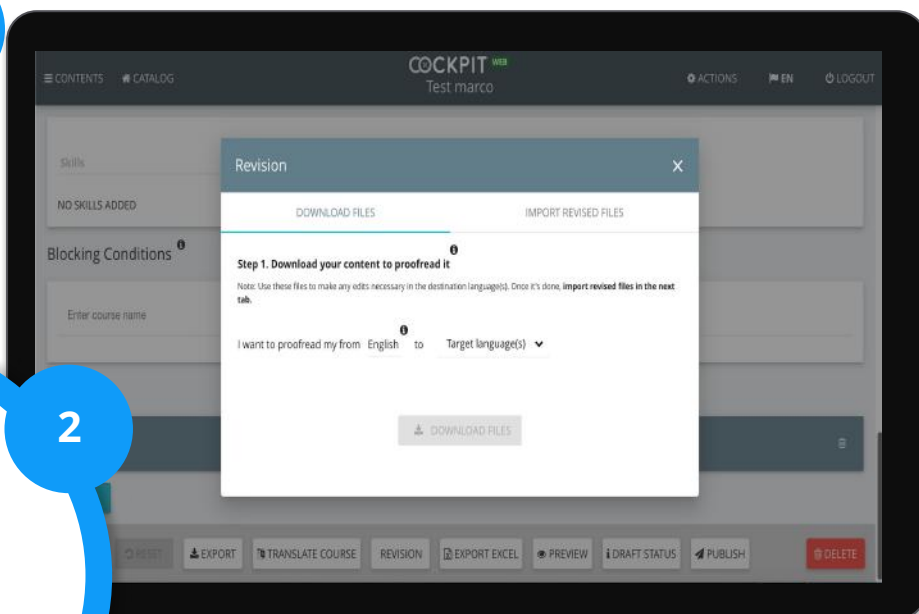
La langue de destination est celle vers laquelle vous allez traduire votre cours

3. FAIRE RELIRE SON CONTENU



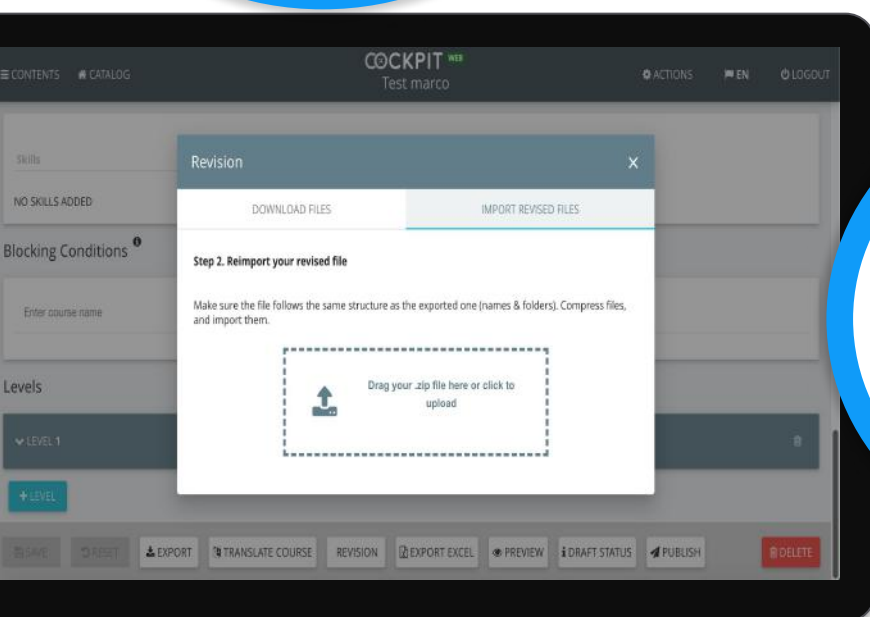
1

Toujours dans le pied de page, cliquez sur le bouton **Revision**



2

Exportez le contenu dans la langue source et la langue de destination. Envoyez le à un relecteur pour correction.



3

Une fois corrigé, cliquez sur '**Import revised Files** et **Importez** le fichier corrigé dans le même format que lorsque vous l'avez exporté.



Si votre cours contient des sous-titres, un fichier **.srt** sera inclu. Servez-vous en pour les traduire.

Merci!

